

## Pessoas há no Huambo que ignoram o SIDA

Págs. 8-9

## Futsal contagia cidadãos do Huambo



Pág. 5



Ondaka é financiado pela COMISSÃO EUROPEIA

## Editorial: Reflexão

Mais um ano chega ao seu fim. 2008 já era e fica gravado para a narrativa da história, não importa que tenha sido bom ou mau para a vida de qualquer um. Esta é altura de cada um de nós fazer a sua auto-avaliação daquilo que planificou fazer, dos seus projectos e sonhos traçados. É de facto um momento de reflexão analisando os porquês e os contras, onde residiu a nossa incapacidade, dificuldade e insucesso.

Pelo facto de não termos conseguido alcançar este ou aquele objectivo traçado, não pode de forma alguma constituir um motivo de fracasso das nossas realizações. Apesar disto, sempre algo de bom conseguimos fazer. É bom que nos mentalizemos que cada coisa tem o seu tempo e momento para ser feita, e neste contexto não há razões para desilusões. Em 2009, se abrirá naturalmente uma outra oportunidade para o alcance dos objectivos não alcançados em 2008.

2008 acaba por ser um ano em que os angolanos deram um verdadeiro exemplo ao nosso continente e mundo da sua maturidade durante a realização das Eleições Legislativas. O processo foi célere, credível e pacífico. Tanto no decorrer da campanha eleitoral até ao acto de votação.

O ano que termina, deixa-nos muita tristeza pelo facto da violência intra-familiar ter atingido proporções elevadas. Cenas e relatos tristes de casos, não foram poucos os que chegaram ao nosso conhecimento, onde as mães prejudicadas destes tumultos acabaram por ser as nossas crianças que viram os seus lares a ficarem mutilados. Uma profunda reflexão também se impõe

nesta ponta final do ano sobre a problemática dos acidentes nas vias rodoviárias. Os números de acidentes registados são assustadores, causados por mera negligência dos condutores. O excesso de velocidade, incumprimento das regras de trânsito e alcoolismo foram alguns dos muitos motivos que acabaram por ceifar a vida de muita gente e a mutilação de outra.

A exposição fotográfica realizada por ocasião do Dia Mundial da vítima da estrada foi elucidativa e sem comentários. A problemática do SIDA é um assunto que deverá continuar no

próximo ano a ser debatido porque é cada vez mais acelerada a taxa de contaminação principalmente na camada juvenil.

Não menos importante é a atenção que deverá ser prestada às pessoas portadoras de deficiência. As acessibilidades são fundamentais para que estas possam se inserir na sociedade. Deve-se acaba

com discriminação para com estas, porque elas possuem idênticas capacidades como qualquer pessoa.

As nossas comunidades, colaboradores, leitores e aqueles que estiveram nos bons e maus momentos o nosso voto de confiança que em 2009 muita coisa será diferente. Festas Felizes.

*É de facto um momento de reflexão analisando os porquês e os contras, onde residiu a nossa incapacidade, dificuldade e insucesso.*

### Ficha Técnica

**Coordenação:** Quintas Júlio  
**Redacção:** Atekuia  
**Paginação:** Jessantyn Priebe  
**Ilustração:** Martinho Daniel  
**Revisão:** Baptista Cupi, Ilinga Pacheco, Festo Moises e Domingos André

**Colaboradores:** Save the Children UK  
**Produção:** Grupos comunitários da Santa Teresa, Losambo, Samacau, Vilonga, Nzaji, Kilombo, Km25, Sambu, Funileiros, Candandi-Bailundo, Gomes e Fátima no município de Katchiungo.

**Editado por:** DW - Development Workshop, Huambo

**Endereço:** Rua 105, Casa 30,

**Bairro:** Capango - Huambo

**Tel:** (2442412) 20 338

**Email:** [dwhuambo@angonet.org](mailto:dwhuambo@angonet.org), [repr.dw@huambo.angonet.org](mailto:repr.dw@huambo.angonet.org)

**Website:** [www.portalangonet.org/?alias=ondaka](http://www.portalangonet.org/?alias=ondaka)

**Tiragem:** 4125 exemplares

**Nº de registo:** MCS - 514/B/2008

## \* Espaço do leitor



O leitor

Tenho a dizer-vos que sou um leitor assíduo deste boletim apesar das imensas tarefas que tenho. É um boletim interessante e que retrata aspectos locais que muitas vezes não chegam ao conhecimento do público. Quero apenas agradecer este esforço que tendes feito e continuem com a mesma força em 2009.

### DEFICIÊNCIA SERÁ FRAQUEZA OU INCAPACIDADE?

**N**O MUNDO É ASSIM E NINGUÉM VAI ALTERAR A REALIDADE. HÁ VÁRIAS CORES, plantas, animais mansos e ferozes, homens de bom e de mau coração, e também há pessoas com e sem deficiência. Todas elas são úteis e importantes, por isso devemos nos respeitar mutuamente. O nosso convidado não se sente fragilizado por ter adquirido a deficiência ainda em tenra idade.

Afonso Sumbelelo é filho de Celestino Ulundo e Maria Salomé, nasceu em 1979 no Alto-Hama, município do Londuimbal. A sua infância foi triste porque ficou afectado aos 5 anos de

suportar, levando-o as costas e depois de um ano começou apoiar-se com um pau. Conseguiu fazer o ensino primário no Alto Hama e o segundo nível em Benguela onde residia um dos seus irmãos.

Mais tarde foi ao Lubango onde fez o ensino médio. E foi justamente nas terras da Chela onde lhe veio a ideia de criar uma associação que defendesse os direitos dos deficientes. É assim que em 2003 regressa ao Huambo, mas é rejeitado por uma Ong que só apoiava deficientes de guerra. Sumbelelo pôs a mão na consciência e com os demais companheiros em idêntica situação acharam por bem criar a ASADEF com ajuda das organizações SNV e Handicap Internacional.

Para poder sensibilizar os outros organizou uma equipa de Basquetebol em cadeiras de rodas visto que no Lubango foi um dos fundadores desta modalidade.

No início teve apoio da Direcção Provincial dos Desportos no Huambo, também teve apoio do MINARS que lhe deu 5 cadeiras de rodas e o Centro Ortopédico da Bomba Alta lhe apoiou com 4 cadeiras.

Nestes últimos dias, como no país já existe um maior número de equipas o material está escasso. Sumbelelo tem promessas do comité para-olímpico de que no próximo ano a província poderá receber alguns apoios. Apesar de muitas dificuldades sente-se minimamente realizado, porque com os seus companheiros sabem onde podem discutir os seus problemas e como devem ultrapassá-los bem como ajudar o governo para a reconstrução do país em particular a província do Huambo.

*Sumbelelo pôs a mão na consciência e com os demais companheiros em idêntica situação acharam por bem criar a ASADEF com ajuda das organizações SNV e Handicap Internacional.*



idade pela paralisia infantil ou seja poliomielite. Recordá-se bem desta adversidade que surgiu na sua vida. Andava e de repente deixou de andar. Naquela altura, a sua mãe teve de o

# Notícias e Casos de Vida Real



Novidades directamente reportadas pelos grupos comunitários

## Km 25

### Km 25 realiza festa de Ayele

A comunidade do km 25, no município da Caála realizou uma grandiosa festa denominada 'Ayele', em agradecimento a boa colheita obtida na campanha agrícola e perspectivar êxitos na próxima campanha.

A actividade foi muito concorrida, e durante a mesma foram expostos produtos cultivados pela população em larga escala. A música tradicional e os pratos típicos da região não faltaram. A administradora do município da Caála Loty Nollka presenciou o acto e no final ofertou imputes agrícolas, gado para tracção animal e bens industriais.

### VA KM 25 VALINGA OCIPITO CAYELE

*Olonungambo vyo KM 25 ko civanja co Caála valinga ocipito cayeke, calomboloka okweca olopandu kokungula kwalingiwa kumosi lokupinga okuti olombuto vyakapiwa posi vima ciwa. Pocipito caco omanu valwa vakalapo kwenda valekisa ovamama valimiwa konopa oyo.*

*Aimba yokosimbu kwenda ovikulya vyocivanja kacakambeleko. Ndimiti yo civanja co Caála Nala yu kilyi Loty Nollka; hapo akala noke kesulilo waca yimwamungo vyokulima kwenda uwafo.*

### Camião mata e mete-se em fuga

Um cidadão que residia na aldeia de Akolongonjo, comuna do Cuíma foi morto por atropelamento, quando um camião não identificado fazia trajecto Huíla - Huambo.

O malogrado era um antigo vendedor de carvão e fazia o tradicional trajecto Cuíma/Km 25 transportando carvão com a sua bicicleta para vender e garantir a subsistência familiar. No fatídico dia, depois de ter chegado na localidade do Km 25 o camião atropelou-o e o motorista meteu-se em fuga.

Os populares quando se aperceberam socorreram a vítima para o posto de saúde, mas não este resistiu devido aos graves ferimentos.

A atitude do camionista, de pôr-se em fuga, deixou triste a comunidade.

### NGENDISI WAPONDA NOKE WATILA

*Yumwe ulume nungambo ilo kimbo ilo Akolongonjo katyamele ko Cuíma, wapondiwa eci alyatika locendelo cimwe cinene, pole u wacendisa lomwe womola momo cakala okutunda kolupale ilo Huíla. U wapondiwa wakala ondandisi yakala, eye wakala okutunda ko Cuíma okwila ko KM25 lakala vaye kumosi loskalata oco akavalandise katekula epata. Eye eci akapitila ko KM 25 ocendelo caco camoleha yu colyata noke haco catila. Omanu eci vakacimola, vapopela omuntu waco yu votwata kombutika yu hayele, mbeyi haco atula omwenyo momo wafemiyya calwa. Einga eci lyangendisi lyokutula lyasumwisa omanu*

## Vilinga

### Mais vítimas do alcoolismo

A ingestão exagerada de bebidas alcoólicas causou a morte de mais uma mulher. Desta vez, aconteceu na aldeia de Ngumbe Ngallileia, quando a fabricante de caxi bebeu por excesso e acabou por morrer.

Os vizinhos encontraram o seu corpo no dia seguinte junto ao alambique.

Enquanto isso no bairro de São Bartolomeu um cidadão depois de estar embriagado destruiu os haveres da sua casa, motivo que obrigou a mulher a separar-se do marido.

Por outro lado, um cidadão foi encontrado embriagado no meio da estrada que liga a sede do município do Ekuinha ao seminário menor do Quipele.

Os agentes da polícia que patrulhavam a área ao se aperceberem levaram-no a um posto de saúde.

## CISUPUKA KUHOLWA

*Okunywa kwaIwa eci vilula cakoka olofa kuyumwe ukayi. Onjanja eyi camwiwa kimbo Iyo ko Ngumbe Ngaliela, eci eye akenja owalende okunywako cabandangalala kapasukile vali. Omanu omu valisungwile vasifiga ngo etimba Iyaye eteke Iyakwavo apa eye akalela owalende.*

*Konepa yakwavo yumwe ulume wasanglwa tupu wakolwa vetapalo ko cvarja coke Ekunha okwila ko Seminário menor yo ko Quipeio. Akwenje velombe eci vakosanga votwala kombutika yuhayele.*

## Descuido de mãe

Parece novela, mas não é; aconteceu na cidade do Huambo. Uma jovem mãe abandonou em casa o seu filho que estava doente num domingo para ir a missa. Quando regressou à casa encontrou que o filho foi levado pelas vizinhas ao hospital porque a doença havia se agravado. Assustada com o sucedido, a mãe da criança foi ao hospital à procura do filho, mas como não sabia em que enfermaria este tinha internado procurou todo o hospital e encontrou-o apenas no dia seguinte.

## OCEKELELA CO NJALI YIMWE

*Cikasi mwati olomapaio, pole camwiwa vo Huambo. Yumwe njali umahehe wasya konjo yeye omola wakala lokwela cakala calumingu noke wanda kafendelo.*

*Eci akatyuka wasifiga tupu omola wambatiwa konjo yesaku lomanu omu valisungwile morro okwela noke kwavokiyako. Njali kusumba wanda toke kospitali okusandiliya omola wosandiliya noke wosanga ngo eteke Iyakwavo.*

## Nzaji

### Asfixia mata três irmãos

Três irmãos morreram no bairro de S. Pedro pelo facto de terem dormido com um gerador em funcionamento depois de terem regressado de uma festa de casamento.

A fumaça do gerador penetrou no interior do quarto, e era uma vez.

É caso para dizer que não devemos dormir com gerador ligado dentro de casa, porque emite gás tóxico.

### Futsal contagia cidadão do Huambo

A equipa masculina de futebol salão, da Toyota de Angola ao derrotar o Banco BIC na partida de final por 6/4, sagrou-se pela terceira vez consecutiva campeã na categoria desta prova que decorreu na cidade do Huambo.

Em femininos o Inter do Kuanza-Sul foi a campeã sem oposição.

Huambo se fez representar nesta competição com a equipa feminina do Gira Jovem e em masculinos com o Sporting da



Tchikala Tchoihanga e São Brás do Huambo.

É a primeira vez que equipas do Huambo participam nesta competição, daí os resultados expressivos sofridos, mas um bom indicador ficou de que nas próximas edições estarão melhor preparadas e representadas.

O público ocorreu em massa ao pavilhão durante a competição o que pode ser um bom sinal para o futuro do futebol de salão na província do Huambo.

### Projecto Terra da Dw realiza seminário

Uma formação sobre loteamento e questões peri-urbanas foi realizada pelo projecto de terras da Dw. O encontro é fruto de uma larga experiência que a Dw tem na questão de terras peri-



urbanas que começou com a realização de uma pesquisa no ano de 2002.

No Huambo a DW implementou em tempos um projecto sobre gestão e planificação de terras peri-urbanas que teve o envolvimento da Direcção Provincial do Urbanismo, INOTO e a sua acção prática na área de Sassonde.

Para o coordenador do projecto Moisés Festo, o encontro correspondeu as expectativas e foi valiosa a partilha de experiências entre os representantes da Lunda-Norte, Cabinda, Benguela e Huambo que participaram no certame.

## O DW YONGOTIYA ONJANGO YIVANGULA OLOSI

*Onjango yavangula vyatyamela kolosi yandisiwa oloneke evi lumitavaso wo DW. Onjango eyi yalingiwa omo iyapako vamwiwa konepa yo DW kulima wa 2002, kovopange valingwa aie konepa yokukulihisa olosi visangiwa kolosanjala. Ndeci vo Huambo o DW yasokiyile ovopange vaco konele yimwe yilisungwe lolupale kuna ovo vatenda lumitavaso wo Urbanismo noko yu valinga upange waco ko Sasonde. Kusongwi wayo Moises Festo, hati ellisango iyapungikile ava vatundile ko Lunda Norte, Cabinda, Benguela kwenda va Huambo cosl canda civa*

## Samacau

### Gatunos não poupam santuários

Os meliantes assaltaram na calada da noite no bairro Calundo, zona B duas igrejas. Na Assembleia de Deus os "donos do alheio" levaram todos os aparelhos sonoros enquanto na igreja Adventista do 7º Dia roubaram uma carpeta e vasos com flores artificiais.

Entretanto, o cabeça do grupo de bandidos, Antônio Kalunga, de 24 anos de idade, morador do bairro da Chivela já está a contas com a justiça para responder pelos crimes cometidos.

### OVIMUNU KAVYASUMBILE ONEMBELE

*Ovimunu vyanyana luteke kosanjala yo ko Kalundo casoka kolonembele vivali. Ko nembela yo Assembleia de Deus Pentecostal vanyanamo yimwamwango vyosi vyokusika osimbu okuti ko nembela yo kwesamabata vanyanamo ocata coposi kwenda oloneleho vyokulivikiya. Pole sungu yovimunu evi Antonio Kalunga ukwalima vasoka akwi avali ta kwala nungambo yoko Chivela okasi aie povaka akwenje velombe.*

### Descarga eléctrica mata criança

Uma criança morreu e outra ficou gravemente ferida com queimaduras devido a uma descarga eléctrica ocorrida muito recentemente no Bairro do Ndango fruto das intensas chuvas que se fazem sentir no Huambo. A criança tinha 6 anos de idade.

## OCIKELU CAPONDA OMOLA

*Yumwe omola wafa ukwavo wayokiwa lo cikelu combela, ociungwa caco camwiwa oloneke evi momo kukasi okuloka calwa ombela vo Huambo. Omola waco wakwata eci casoka epandu lyolosayi.*

## Vilinga

### Armamento obsoleto destruído

A comissão provincial de desarmamento da população civil deu início a destruição de armas de guerra em estado obsoleto. A cerimónia formal desta actividade aconteceu na praça major Saídy Mingas e foi presenciada por membros do governo e autoridades militares.



Nesta primeira fase foram destruídas 200 armas de fogo das mais de 2000 armas que terão o mesmo

destino nos próximos tempos.

O material letal que está a ser destruído é fruto da entrega voluntária por parte da população da provincia do Huambo.

### UNESCO capacita alfabetizadores do Huambo

Os alfabetizadores do OMUNGA participaram do seminário de capacitação na área de saúde preventiva com mais incidência na prevenção da malária, cólera e HIV.



A formação teve lugar na sala do Centro Provincial de Alfabetização do Huambo, facilitada pela Senhora Priscila que veio em nome da UNESCO. O Objectivo desta capacitação é

de incentivar os alfabetizadores para transmitir a mesma mensagem aos alfabetizandos e estes por sua vez às comunidades onde vivem. No final cada participante recebeu o respectivo material de apoio como cartazes e panfletos.

# Catarata

**A CATARATA É UMA DOENÇA DO OLHO QUE AFECTA O CRISTALINO CUJA MÍNIMA alteração provoca dificuldades na visão. A catarata é definida como uma modificação da estrutura do cristalino que provoca sua opacidade.**

As cataratas podem ser classificadas, em primeiro lugar pelo seu carácter anatómico (segundo sua localização), pela época

de aparecimento – cataratas congénitas, juvenis e senis e também pelo grau de evolução: cataratas imaturas, maduras e hiper maturas.

Por isso, é importante sempre prestar atenção a qualquer opacidade do cristalino e procurar auxílio de um profissional para se determinar a causa da alteração. Se a catarata for somente parcial, os sintomas podem ser mais discretos e às vezes imperceptíveis. Se a catarata é central, a pessoa pode apresentar apenas cegueira diurna e recuperar a vista à noite, quando diminui a luminosidade.

Algumas formas de catarata podem evoluir muito rapidamente, como as cataratas diabéticas que por vezes se desenvolvem em apenas alguns dias.

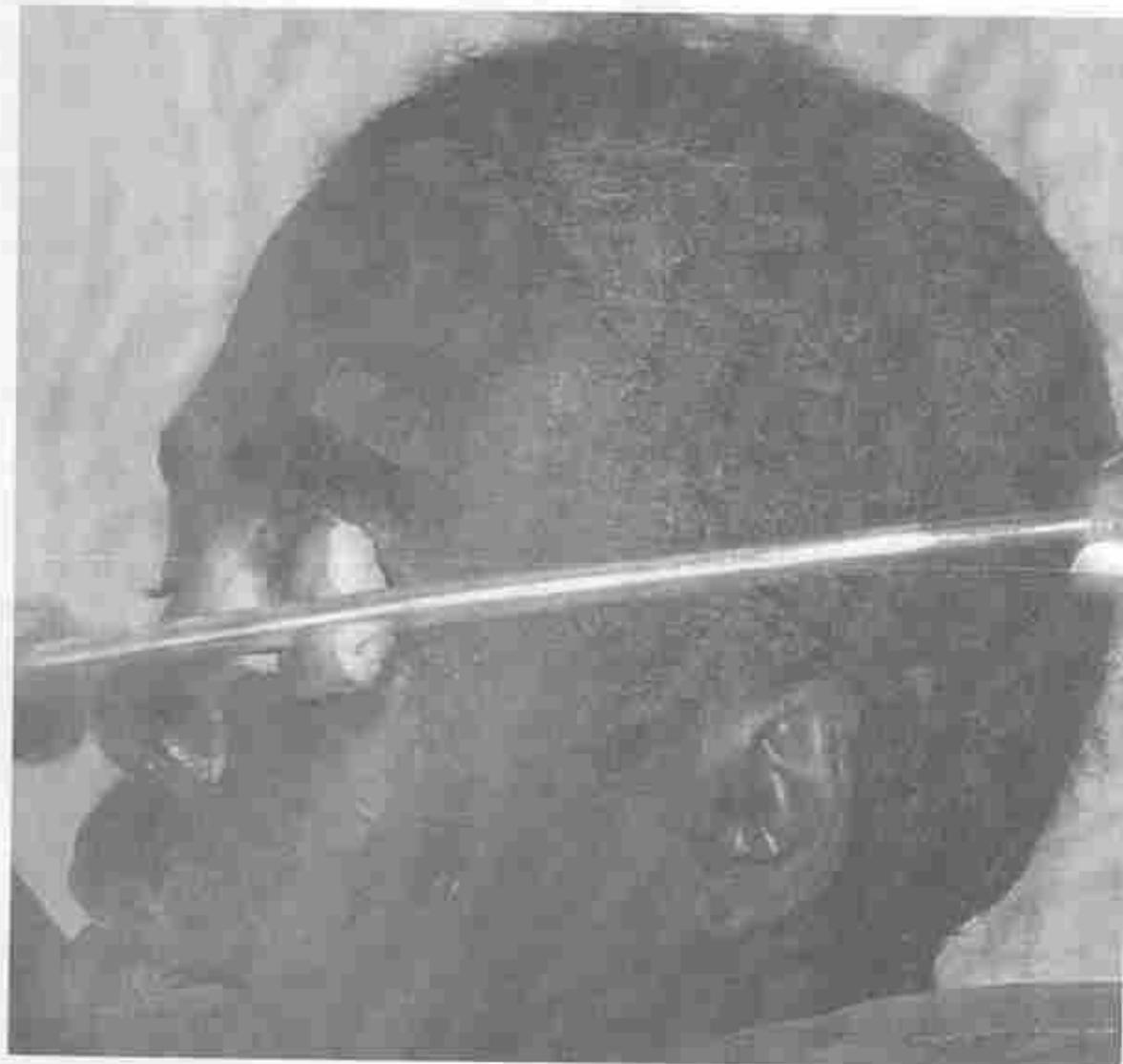
## Tratamento

Em alguns casos é possível com medicamentos e vitaminas, manter a transparência suficiente para que a pessoa conserve a função visual, pelo menos temporariamente. Já a catarata opaca requer tratamento cirúrgico para recuperação da visão. A cirurgia deve ser feita o mais rápido possível após o aparecimento da catarata, procurando evitar outras deformações como o aumento de volume ou da pressão intra-ocular. Algumas técnicas cirúrgicas envolvem a extração total ou parcial do cristalino com o objectivo de esvaziar o cristalino de seu conteúdo

opaco que será expulso para o exterior depois da incisão. Os resultados destas operações têm sido satisfatórios geralmente. O tratamento pós-operatório é feito normalmente à base de colírios durante algumas semanas, com o objectivo de surgir infecções ou inflamações.

## Sintomas

Conforme sua importância, a catarata pode ser detectada facilmente ou passar despercebida aos olhos do proprietário.



# PESSOAS HÁ NO HUAMBO QUE IGNORAM O SIDA

**É** UMA DOENÇA QUE MATA DIARIAMENTE PESSOAS. Os cientistas procuram formas de descobrir o medicamento para a cura do Sida, mas até ao momento este objectivo não foi alcançado. A abstenção e a fidelidade é o melhor remédio. A nossa convidada é a Dr.ª Ana Maria do Centro Elavoko.

**Ondaka (O): - O que é o SIDA?**

**Dr.ª Ana Maria (AM): -** Importa dizer que o SIDA assim estmiuçando letra por letra é chamado Síndrome de Imuno-Deficiência Adquirida. Síndrome é o conjunto de sinais e sintomas da doença, Imuno significa sistema de defesa, Deficiência enfraquecimento do sistema de defesa e Adquirida porque é uma doença como o próprio nome indica, que nós adquirimos, não nascemos com ela ou seja não é hereditária ou congénita, nós podemos adquiri-la pelas vias habituais de transmissão da mesma.

**(O): -**

**Quando é que podemos dizer que uma pessoa está infectada por esta doença?**

**(AM): -** A única maneira que nos permite dizer que a pessoa está infectada pela doença é apenas

através da execução do teste. Fazemos o teste e em função do resultado podemos dizer que a pessoa está ou

o comportamento destas?

**(AM): -** Eu integro a equipa de médicos que fazem o acompanhamento dos doentes com SIDA e os seropositivos no Centro Elavoko desde 2006. Os doentes com SIDA e os seropositivos todos aqueles que recebem aconselhamento no nosso Centro quando eles percebem bem o que é o aconselhamento e acatam todas as recomendações que são dadas, graças a Deus eles adquirem uma qualidade de vida boa, porque percebem que a doença tem várias vertentes. Uma delas é a vida positiva e a segunda vertente é a medicação

propriamente dita se

tiverem critério,

para tal que são

os anti

retrovirais.

Mas o segredo

é a medicação

e a vida

positiva e

que é igual

t a m b é n

para todo



não infectada, é o único caminho fora disto não podemos afirmar.

**(O): -** A Dr.ª lida diariamente com pessoas infectadas por esta doença. Como tem sido

tipo de doenças, como por exemplo para os diabéticos, hipertensos, e o SIDA não foge muito a regra em relação as outras doenças.

**(O): -** No Centro Elavoko tem

**havido aderência de pessoas querendo saber do seu estado serológico?**

**(AM):** - Desde 2 de Novembro do corrente ano fomos dando palestras em várias paróquias como sejam do S. Pedro, Benfica e S. João e o grande apelo que nós fizemos ao nível da Associação Otchimunga, aos jovens deixamos um desafio que enquanto não fizerem o teste que prova o contrário, então todos são seropositivos. E desde de então estamos a notar uma afluência grande de jovens que vão ao Centro Elavoko para fazerem o teste a fim de saberem qual é o seu estado serológico. De facto os jovens procuram muito o nosso Centro.

**(O):** - **Quais são os grupos etários que mais frequentam o Centro Elavoko?**

**(AM):** - No Centro Elavoko vão referenciadas pessoas de vários grupos etários e níveis culturais, tanto dentro da cidade como dos municípios.

Mas como no Bailundo, Caála, Alto Hama e no Ukuma já temos Centros de Aconselhamento virado para o acompanhamento e tratamento dos seropositivos poucos chegam de fazer o teste no Elavoko do Huambo. Na realidade é que mesmo aqui dentro da cidade há pessoas que ainda ignoram o SIDA e pensam que já sabem tudo sobre a doença, mas no final de contas nós percebemos realmente que não sabem nada sobre o SIDA.

**(O):** - **Como se manifestam os primeiros sintomas?**

**(AM):** - Não podemos dizer com toda exactidão os sintomas que são específicos do Sida, mas podemos referenciar alguns que quando a pessoa já tem a infecção por algum tempo podem dar-nos a indicação de que está afectada. O primeiro sintoma é o emagrecimento acentuado sem uma explicação aparente no espaço de 3 ou 4 meses,

o segundo sinal é a diarreia com a duração acima de três meses de carácter intermitente, febre com uma duração acima de um mês, resistente aos anti-piréticos, aparecimento de tumorações ao nível ganglionar, nas axilas e as aftas na boca.

Não é obrigatório ter todos esses sinais, mas tendo 2 ou 3 não prova que estamos infectados, mas também não descartar a possibilidade de estar presente a infecção do VIH-SIDA, propondo a execução do referido teste e aconselhamento.

**(O):** - **Que tipo de alimentação é recomendada para doentes com Sida?**

**(AM):** - Para os seropositivos aqueles que estão a ser seguidos no Centro Elavoko e sabem isso, nós os conselheiros falamos muito sobre a alimentação equilibrada. A primeira coisa é pôr de lado todo o tipo de alimentação importada ou seja conservas, enchidos, atum e o frango importado também não se pode consumir devido a quantidade excessiva de hormonas que são malélicas a uma pessoa normal quanto mais a um portador do VIH, enfraquece mais o sistema de defesa. Por outro lado deve consumir preferencialmente alimentos naturais, e nós aqui no Huambo temos a sorte de ter muita verdura e então recomendamos que se faça uso desta. E quanto a ingestão de bebidas alcoólicas não se deve usar, somente água pura, a nossa kissangua ou os sumos naturais e também pôr de lado o uso do tabaco.

**(O):** - **Quanto aos casos de contaminação como está o gráfico?**

**(AM):** - Comparando um pouco o movimento que tivemos desde a fundação do Centro Elavoko que foi em Junho de 2007 até hoje, no princípio as pessoas não percebiam muito bem qual era a finalidade do

centro, porque tinham algum receio. Por exemplo não é bom que a pessoa começa uma relação ou se prepara para o casamento sem primeiro saber se está infectado ou não, porque quanto mais cedo souber do seu estado serológico mais facilmente e precocemente terá acompanhamento e tratamento.

Mas nos últimos dias a procura é maior por parte dos jovens e os casos têm estado a aumentar.

**(O):** - **Sabemos de alguma discriminação que tem existido para com pessoas infectadas com o Sida. Qual tem sido o vosso papel nestas situações?**

**(AM):** - Realmente a discriminação é um mal. As pessoas discriminam por falta de informação e a grosso modo devido a ignorância. Não há razões nenhuma que levam a discriminar uma pessoa portadora do vírus do Sida. Pois sabemos efectivamente quais são as vias de transmissão. Se as pessoas estão esclarecidas não discriminam. Temos falado muito com as famílias

e as pessoas que têm em casa os portadores do Sida, também nalguns casos extremos estamos a elaborar um protocolo com o Ministério da Justiça porque há casos de discriminação muito graves, que ultrapassam a nossa capacidade. Realmente as pessoas seropositivas e os doentes com Sida sofrem discriminação e é uma situação muito grave.

**(O):** - **Se fosse para classificar de 1 para 10 o leque de doenças existentes em que lugar colocaria o Sida?**

**(AM):** - Desde o aparecimento dos anti-retrovirais o Sida já foi classificado como uma doença crónica. Não tem mais nada de alarmante. De 1 a 10 posso classificar no quarto ou quinto lugar sem medo de errar.

# A ESPERTEZA DO

# LEÃO

**N**A SELVA HAVIA UM ANIMAL MUITO VELHO QUE se chamava Leão. Este, viveu muitos anos, já não conseguia andar nem caçar animais para a sua alimentação. Uma vez, ficou a pensar: - O que devo fazer para comer? Chamou o Rato e disse: Ó amigo rato

- eu Elefante que deveria ser o Rei da selva vou ajudar quem não ajuda ninguém! E só pensa devorar os outros! Como ninguém atendeu a preocupação do Leão, ele não fez mais nada senão fingir estar doente. E assim entrou num buraco e começou a gemer.

## ENYANGO LYA HOSI

Vusenge mwakala ocinyama cimwe cakula calwa catukwiwa\* Ionduko ya Rosi. Eye wakalima valwa, katelele vali okwenda, ndafigo okuyeva oco alye.

Teke limwe wasima hati:

- Nye ndinga oco ndilye? Wavilikiya kamuk

yu olombolwila. hat ekamba a muku fiwatis mbarjela okulya oco ndilye.

Muku lonyeffo yaiva wakum-bulula hati: -Okukwete ulima yuva, haw kwasumbillie omuyoyongola okuti yumw okukwatisa? Ame syen ndafigo wandifeta. Rosi kakavele ale noke waping . Njamba.

Okwetu a Njamba fiwatis sanga ndifa, kwenda kayeve noke neneie oco ndilye.

Njamba wakumbutula hat - ame ndi lamba nda ndak soma yo vinyama hakwatisa yun- kasumbillie lomwe! Osim



ajude-me, vá e arranja comida para mim.

O Rato todo nervoso respondeu: - você todo malvado que não respeita ninguém quer que alguém lhe ajude? Eu não vou, ainda que me pagues.

O Leão não se cansou e pediu ao Elefante.

Amigo Elefante ajude-me senão morro, vá à caça e traga-me algo para saciar o meu estômago.

O Elefante respondeu:

Rum, Rum, Rum, socorro, socorro estou muito doente, preciso a vossa ajuda.

Os animais escutando os gritos, muitos foram para lá, cada um que entrasse na cova já não saía o Leão engolia-o, e assim quase todos os animais foram devorados pelo Leão.

Mas o Coelho ao se aproximar ao buraco, observou que as pisadas dos animais só entraram e não saíram.

E assim disse adeus amigo Leão você é bandido e avisou os demais animais. Por fim o Leão acabou por morrer de fome.

lika okulya vakwavo!

Morno lomwe watava, Rosi wallkembisa okulela.

Wafigila vaveva noke wafetika okukoma.

Rum, Rum, Hum, mopeli, mopeli figas okulela, ndiyongola ekwatiso, Akamba vaye eci vaveva oluteto waye, valwa vandako. Wos wafigliamo lomwe watunda, morno OS wavana VOSI yavo.

Kandimba eci amelapo peleva, wamöle olomäyi yafigila pole vyatunda kavimwile. Yi asapwila Hosi okuti okwetu syalapo ciwa, ovumbandi. Kandimba wasapwiliako ovinyama vyosi. Noke Hosi ope afila lonjala.

# FESTIVIDADES DO NATAL

 **NATAL DATA QUE SIMBOLIZA o nascimento do menino Jesus é celebrado em todo o mundo Cristão, mas de forma diferente de acordo com as tradições, hábitos e costumes dos povos. Nesta página, levamos ao seu conhecimento algumas das tradições natalinas ao redor do mundo.**

## **Angola**

O Natal só ficou conhecido em Angola com a chegada do colono português pois este na sua expansão colonial fazia-se acompanhar sempre de missionários.

Com a evangelização, o Natal tornou-se uma festa, hoje, assumida como tradicional em Angola, sendo assim comemorada em quase todo o País.

Há uma diferença entre o Natal das cidades e das aldeias.

Nas cidades onde o nível social das população é elevado, o Natal é tipicamente português, com todos ingredientes com que é conhecido na Europa, neste caso, em Portugal. O Natal nas aldeias chega a ter uma característica adequada a baixa condição socio-económica, cultural e intelectual dos cidadãos ali residentes. É muito animado, o povo programa uma festa tradicional com comidas e bebidas conforme a sua

região. Durante o dia, há danças folclóricas.

Bebe-se a Kissanga ou Kimbombo, que são bebidas tradicionais feitas em casa com farinha de cereais.

Os adultos bebem geralmente o caporoto que é uma bebida destilada, das frutas e cereais. Por isso existe caporoto de cana açúcar, banana, milho, batata-doce, manga etc.

O Natal em Angola, é a maior festa que mobiliza todas populações. Nas aldeias as pessoas são normalmente religiosas. Não se pode falar em religião sem falar de Cristo. Isto torna o Natal, nascimento de Cristo uma história muito interessante.

## **Suécia**

Nos países escandinavos, o natal tem seu início em 13 de Dezembro, data em que se comemora o dia de Santa Luzia. Nas festividades desse dia existem tradições natalinas muito peculiares como uma procissão em que as pessoas carregam tochas acesas.

## **Rússia**

Na Rússia o natal é comemorado no dia 7 de Janeiro, 13 dias depois do natal ocidental. Uma curiosidade é que, durante o regime comunista, as árvores de natal foram banidas e substituídas por árvores de ano novo. Segundo a tradição natalina dos russos, a ceia deve ter muito mel, grãos de fruta, mas nenhuma carga.

## **Japão**

No Japão, onde só 1% da população é cristã, o natal ganhou força graças a influência americana, depois da segunda guerra mundial. Por questões económicas, os japoneses foram receptivos com algumas tradições, como a ceia de natal e os presentes de natal.

## **África do Sul**

O natal na África do Sul acontece durante o verão, quando as temperaturas atingem os 30°C graus. Tal como na maioria dos países, tradições como árvores de natal são quase obrigatórias.

## **Inglaterra**

Na Inglaterra as tradições natalinas são levadas muito à sério. Não é à toa que o país comemora o natal há mais de 1000 anos. Presentes de natal, pinheiros decorados e músicas natalinas são mais comuns na Inglaterra que em qualquer outro país do mundo.

## **Iraque**

Para os poucos cristãos residentes no Iraque a principal tradição natalina é uma leitura da bíblia feita em família.

# REGULAMENTO E COMPETÊNCIAS DA ASSEMBLEIA NACIONAL

ESTA ÚLTIMA EDIÇÃO DO ANO damos continuidade a divulgação do regulamento e competências da Assembleia Nacional

### Artigo 88º

#### Compete à Assembleia Nacional

- a) - Alterar a actual Lei Constitucional e aprovar a Constituição da República de Angola.
- b) Conferir ao governo autorizações legislativas
- c) Aprovar sob proposta do Governo, o Plano Nacional e o orçamento Geral do Estado.
- d) Autorizar o governo a contrair e conceder empréstimos e a realizar outras operações de crédito que não sejam de dívida flutuante, definindo as respectivas condições gerais e estabelecer o limite máximo dos avales a conceder em cada ano pelo governo.
- e) Estabelecer e alterar a divisão político-administrativa do país.
- f) Conceder amnistias e perdões genéricos.
- g) Autorizar o Presidente da República a declarar o estado de sítio e o estado de emergência, definindo a extensão, a suspensão das garantias constitucionais e vigiar a sua aplicação.

h) Autorizar o Presidente da república a declarar a guerra e a fazer a paz.

i) Aprovar os tratados internacionais que versem matéria da sua competência legislativa absoluta, bem como tratados de paz, de participação de Angola em organizações internacionais, de rectificação de fronteiras, de amizade, de defesa, respeitantes a assuntos militares e quaisquer outros que o Governo lhe submeta.

j) Ratificar decretos-lei

k) Promover o processo de acusação contra o Presidente da república por crime de suborno e de traição à Pátria.

l) Votar moções de confiança e de censura ao Governo

m) Elaborar o regimento interno da Assembleia Nacional

n) Eleger o Presidente e os Vice-Presidentes da Assembleia Nacional e os demais membros da Comissão permanente, por maior absoluta dos Deputados em efectividade de funções.

o) Constituir as comissões de trabalho da Assembleia Nacional, de acordo com a representatividade dos Partidos na Assembleia.

p) Desempenhar as demais funções que sejam cometidas pela Lei Constitucional e pela lei.

### Artigo 89º

À Assembleia Nacional compete legislar com reserva absoluta de

competência legislativa, sobre as seguintes matérias.

a) - Aquisição, perda e reacquirição de nacionalidade

b) Direitos, liberdades e garantias fundamentais dos cidadãos.

c) Eleições e estatuto dos titulares de órgãos de soberania, do poder local e dos restantes órgãos constitucionais.

d) Formas de organização e funcionamento dos órgãos do poder local.

e) Regime do referendo

f) Organização, funcionamento e processo do Tribunal Constitucional

g) Organização da defesa nacional e bases gerais da organização, do funcionamento da disciplina das Forças Armadas Angolanas.

h) Regimes do estado de sítio do estado de emergência

i) Associações e partidos políticos

j) Organização judiciária e estatuto dos Magistrados Judiciais e do Ministério Público

k) Sistema monetário e padrões de pesos e medidas

l) Definição dos limites das águas territoriais, da zona económica exclusiva, e dos direitos de Angola aos fundos marinhos contíguos.

m) Definição dos sectores de reserva do Estado no domínio d

economia, bem como das bases de concessão de exploração dos recursos naturais e da alienação do património do Estado.

n) Definição e regime dos símbolos nacionais

## Artigo 90º

À Assembleia Nacional compete legislar, como reserva relativa de competência legislativa sobre as seguintes matérias, salvo autorização concedida ao governo.

a) – Estado e capacidade das pessoas

b) Organização geral da administração pública

c) Estatuto dos funcionários e da responsabilidade civil da administração pública

d) Regime geral de requisição e da expropriação por utilidade pública

e) Meios e formas de intervenção e de nacionalização dos meios de produção e do estabelecimento de critérios de fixação de indemnização, bem como de reprivatização da titularidade ou do direito de exploração do património do Estado, nos termos da legislação base referida na alínea m) do artigo anterior.

f) Definição do sistema fiscal e criação de impostos

g) Bases de sistema de ensino, do serviço nacional de saúde e de segurança social

h) Bases do sistema de protecção da natureza, do equilíbrio ecológico e do património cultural

i) Regime geral de arrendamento rural e urbano

j) Regime de propriedade da terra e estabelecimento de critérios de fixação dos limites máximos das unidades de exploração agrícola privadas.

k) Participação das autoridades tradicionais e dos cidadãos no exercício do poder local

l) Estatuto das empresas públicas

m) Definição e regime dos bens do domínio público

n) Definição dos crimes, penas e medidas de segurança, bem como do processo criminal.

## Artigo 91º.

1. A Assembleia Nacional deve, nas leis de autorização legislativa, definir o âmbito, o sentido, a extensão e a duração da autorização.

2. as autorizações referidas no número anterior, caducam com a demissão do governo a que tiverem sido concedidas, com o termo da legislatura ou com a dissolução da Assembleia Nacional.

## Artigo 92º.

1. A Assembleia Nacional emite, no exercício das suas competências, leis de revisão constitucional, a constituição da República de Angola, leis orgânicas, leis, moções e resoluções.

2. Revestem a forma de lei de revisão constitucional e de constituição da república de Angola

os actos previstos na alínea a) do artigo 88º.

3. Revestem a forma de leis orgânicas os actos previstos nas alíneas c), d), e), f), g), h) e j) do artigo 89.

4. Revestem a forma de lei os demais actos previstos nos artigos 89º, E 90º, Bem como os previstos nas alíneas d), f), g), h) do artigo 88º.

5. Revestem a forma de moção os actos previstos na alínea n) do artigo 88º.

6. Revestem a forma de resolução os demais actos da Assembleia Nacional, nomeadamente, os previstos nas alíneas c), e), i), j), k), l), m), o), p), e q) do artigo 88º. E os actos da Comissão Permanente.

## Artigo 93º.

1. A iniciativa legislativa pertence aos Deputados, aos grupos parlamentares e ao governo.

2. Os deputados e os grupos parlamentares não podem apresentar projectos de lei, que envolvam no ano económico em curso, aumento das despesas ou diminuição das receitas do Estado fixadas no orçamento.

3. Os projectos de lei definitivamente rejeitados não podem ser apreciados na mesma sessão legislativa, salvo se houver nova eleição da Assembleia Nacional

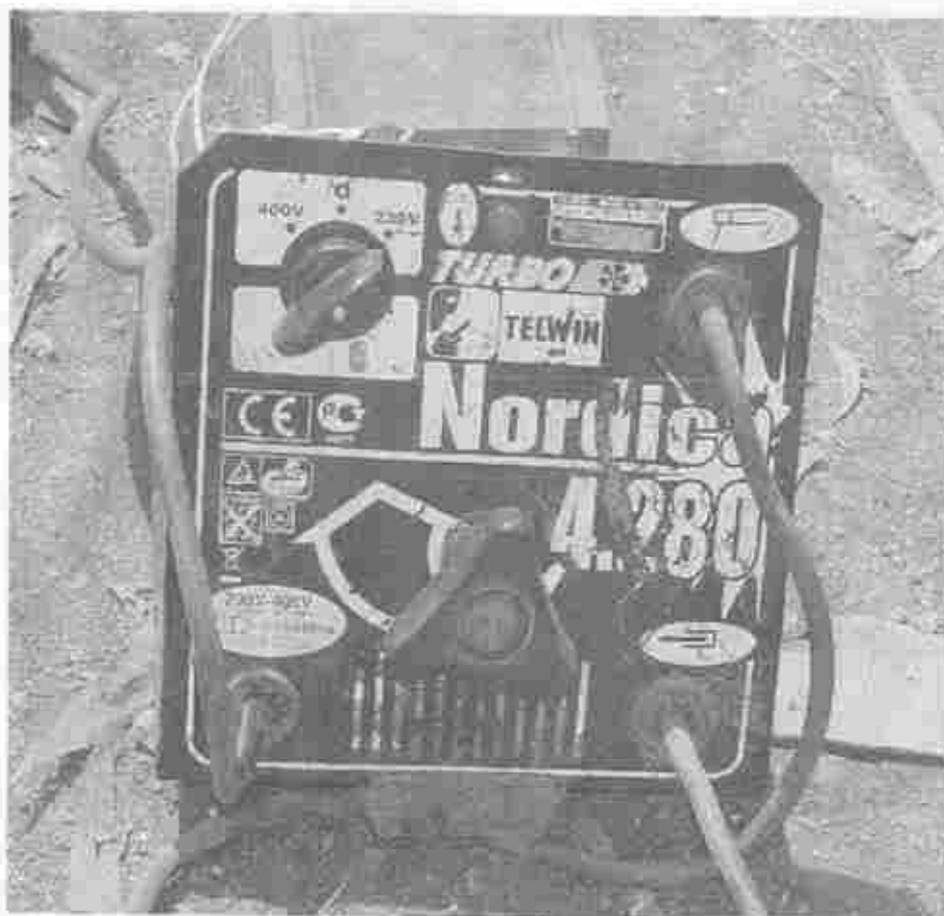
4. Os projectos de lei apresentados pelo governo caducam com a sua demissão.

# OS PRINCÍPIOS DA SOLDAGEM

A soldagem é uma maneira de se colocar superfícies metálicas através de ligas de ponto de fusão mais baixo que as partes que devem ser unidas. As propriedades do metal que se utiliza para soldar, ou solda,

metálicas, combinando-se com elas para formar uma camada de composto inter-metálico intermediário. O estanho pode cumprir estas exigências e por isso é a base das ligas para soldar. Para se levar satisfatoriamente o

encontrem quimicamente limpos. Para ajudar obter esta última condição empregam-se fundentes. O metal para solda deve ser seleccionado de modo que ao ser aquecido forme camada intermediária com os metais a soldar e deve receber suficiente calor para que corra livremente. Quanto mais tempo se mantém a temperatura, tanto maior será a penetração intermediária.



Máquina de soldagem

deverem ser tais que não se limite a penetrar nas superfícies ásperas e uni-las por solidificação, mas que adira quimicamente às superfícies

processo de soldagem é essencial que os metais que devem ser unidos possuam superfícies adaptativas entre si, mas que permitam o fluxo da solda e se

## Estanhado

É o processo que consiste em aplicar finas camadas de estanho sobre as superfícies que devem ser unidas. É um bom método porque assegura a cobertura da superfície metálica, melhora o fluxo da soldagem durante o processo e produz uniões de melhor qualidade.

## Soldas

A composição das soldas é definida pela percentagem de estanho, chumbo, antimónio ou prata que contem e é seleccionada

tendo-se em conta o tipo de trabalho e de metais a unir.

A solda de bombeiro é empregada para soldar canos de chumbo e de tubos. A solda de radio serve para fazer conexões

de aço, aço galvanizado podem ser soldados tornando-se alguns cuidados, mas o latão pode oferecer algumas dificuldades, segundo seu tipo de composição.



rapidamente e possui a propriedade de se fundir e

O bronze também pode exigir cuidado espacial. O alumínio, o bronze-silício, o cobre com berílio, ligas de aço requerem fundentes especiais. As peças de alumínio a base de zinco soa extremamente difíceis de soldar e exigem tratamento especial.



solidificar à temperatura de 183° C aproximadamente.

Metais que podem ser soldados  
Chumbo, cobre, prata, chapa de

A indústria moderna tem empregado em forma crescente a solda como meio de união de peças metálicas.

## Métodos

Os métodos mais empregues para soldar são a soldagem com gás, a soldagem com resistência eléctrica e a soldagem com arco eléctrico. A soldagem autogénea ou soldagem oxia-cetilenica usa o gás acetileno.

Soldagem por resistência eléctrica dá lugar a uniões de excelentes propriedades mecânicas mas pode ser usada com vantagem nos casos de uniões contínuas de grande comprimento. Soldagem com arco eléctrico é actualmente mais usada. Nos primeiros esforços

realizados para empregar o calor desenvolvido por um arco voltaico na soldagem, um dos pólos, o positivo, era constituído por uma das duas peças a unir, enquanto que o polo negativo consistia num eléctrodo de carvão. Empregou-se a corrente contínua ao invés de alternada. Mas o emprego de eléctrodo de carvão apresentava numerosos inconvenientes.

O uso de eléctrodos metálicos revestidos permitiu obter soldagens homogéneas e de grande resistência. Contudo, não conseguiu eliminar o factor pessoal como determinante da qualidade da união.